

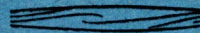
M 284.02



ბიძინა კვერნაძე  
Бидзина Квернадзе

# თბილისის ღამე

(სიმღერა)



# ТБИЛИССКАЯ НОЧЬ

(ПЕСНЯ)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თ ბ ი ლ ი ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Т б и л и с и 68





ქართული  
ბიბლიოთეკა

# თბილისის ღამე

მუს. ბ. კვერნაძისა

ტექსტი ვ. გრუზინსკისა

# ТБИЛИССКАЯ НОЧЬ

Муз. Б. Квернадзе

Текст П. Грузинского

Рус. пер. Ир. Аракишвили

Moderato

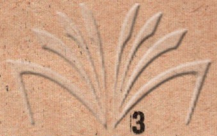
*mf*

*p*

ო, რომ შე-მედ-ლოს თბი-ლი-სის ღა-მეს  
 Ча - сто меч-та - ю слов-но чад - ро ю

შე-მო-გახ-ვევ-დი სა-ხე - ზე ჩად-რად, რომ სი-ცოცხლე ო  
 ночь - ю тби-лис-ской лик твой на-кро-ю чтоб я лишь ви - дел





საქართველოს  
ქრონიკალი

მზვე-ნე - ბა შე-ნი 3

ობ-раз лю-би-мый იმ ნას-ლავ-და-სა არ და-ე-ბა-ნა.  
იმ ნას-ლავ-და-სა არ და-ე-ბა-ნა.

*mf* 3

რომ ა - რა მყავ-დეს შენ-ში მო - ცი-ლე და მე გიცქერ-დე  
და მე გიცქერ-დე  
 Что - бы чу - жо - го не бы - ло взгля - да чтоб толь - ко я был

*p*

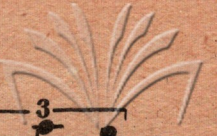
3

თვა-ლებ-ში მარ-ტო. რომ შე-ნი სევ - დის მთე-ლი სი - ნა-ზე  
რომ შე-ნი სევ - დის მთე-ლი სი - ნა-ზე  
 с ми - ло - ю ря - дом! Что - бы вся грусть и серд - ца пе - ча - ли



FM 753 3





4

ჩემს სიმღერაში გადმოვიხატე რომ ახალმკვდრის  
 в песнях моих бы нежно звучали! Что бы чужого

შენში მოცილებ და მე გიჟებდე თვლებში მარტო  
 не было взгляда чтоб только я был с милорядом!

რომ შენი სევდის მთელი სიხვე ჩემს სიმღერაში  
 Что бы вся грусть и сердца печали в песнях моих бы



გა-და-ვი-ხა-ლი. და შენს ძებ-ნა - ში დავ-დი-ვარ ა-სე,  
не ж-но зву-ча-ли! Ах, как мне гру-стно! Всюду блуж-да-ю

*p*



ჩე-მი უ-წყა-ლო ბე-დის მო-შურ-ბე თბი-ლი-სის რა - მეს  
Где ты род-на-я? Где ты не зна-ю! Ты ведь сто-я - ла,



და-უ-მა-ლი-ხარ, ჩემგან სულ ახ - ლოს ყო-ფილ-ხარ თურ-მე  
ря-дом, так близ-ко, но бы-ла скры-та ночь-ю - тби-лис-ской







ქართული  
ლიბრეტო

*mf*

რომ ა - რა მყავ-დეს უნ-ში მო-ცი-ლე და მე გიტყვრ - დე  
 Что - бы чу - жо - го не бы - ло взгля - да чтоб толь ко - я бы

*p*

თვალეზ - ში მარ-ტო რომ უნ-ნი სევ - დის მთე-ლი სი-ნა-ზე  
 с ми-ло - ю ря - дом! Что-бы вся грусть и сердца пе-ча-ли

*p*

ჩემს სიმ-ღე-რა - ში გად-მო - ვი - ხა-ტო რომ ა - რა მყავ-დეს  
 в пес-нях мо - их бы неж-но зву - ча - ли! Что - бы - чу - жо - го

*pp*





3

შენ.. ში მო-ცი-ლე და მე გი-ტერ - დე თვა-ლებ - ში მარ-ტო  
 не бы-ло взгля-да чтоб. толь-ко-я был сми ло-ю ря-дом!

3

რომ შე-ნი სევ - დის მთე-ლი სი-ნა-ზე ჩემს სიმ-ღე-რა - ში  
 Что бы вся грусть и серд-ца пе-ча-ли в пес-нях мо-их бы

3

გაღ-მთ ვი-სა - ტო  
 неж-но зву-ча - ли!





სგ 7/72.



ქართული  
ენციკლოპედია

ფასი 12 კაპ.  
Цена 12 коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**  
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომცემი **პ. შირიაშვილი**  
Выпуск. **П. Ширяпов**

Заказ **38**      Тираж 870      Подписано к печати 10|X-68 г.      Колич. форм 1.  
Формат бумаги 60×92

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР,  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20